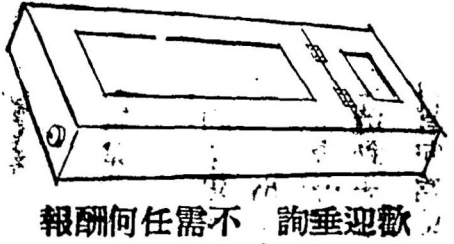


Tuesday 年二十五國民華中
年三六九壹元公
二期星 日三十月四
Vancouver 4 B. C. Vol. 25 No. 2 Page 1

度低	度高	名	埠	度低	度高	名	埠
九二	五二	度朗	多	六四	九五	利多	城
二二	四六	度可	滿	九三	八六	利祿	鐘
二七	六五	市舊	三	八四	四四	利技	點
四三	五五	路約	舍	六四	四四	利開	絲
七三	三七		紐	二五	六二	領維	漫

行本貯存物重貴之你 !仙兩過不費所日每

行銀可地滿之近接你與臨駕君請
箱蓄儲 之行本量商



報酬何任需不 詢垂迎歡



BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank
行銀之早最創始國加
行支街比林哥夾街打片埠雲
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
務服士人界各國加為年七壹八由

The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver, B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.

行銀路資大拿加

最近

凡股份、公債、股票、紅利、首飾、人壽保險、遺囑、遺失、其他重要文件等，永不應存在家中。因被火燒或小偷盜竊，損失大。本行提供保險箱，可存放貴重文件、珠寶、首飾、人壽保險、遺囑、遺失、其他重要文件等。本行提供保險箱，可存放貴重文件、珠寶、首飾、人壽保險、遺囑、遺失、其他重要文件等。本行提供保險箱，可存放貴重文件、珠寶、首飾、人壽保險、遺囑、遺失、其他重要文件等。

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

每日所存之款，不論何種，均可存入。本行提供保險箱，可存放貴重文件、珠寶、首飾、人壽保險、遺囑、遺失、其他重要文件等。本行提供保險箱，可存放貴重文件、珠寶、首飾、人壽保險、遺囑、遺失、其他重要文件等。本行提供保險箱，可存放貴重文件、珠寶、首飾、人壽保險、遺囑、遺失、其他重要文件等。

司公隆永

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到上市
唐山瓜菜種 去丁厚冬菇
去頭大三牙 去頭黃花同
五彩大皮蛋 正墨國鮑魚
大紅醬菜皮 鮮甜蝦肉干
太幫園口新出瓜菜
精製燒味 臘味牛肉干 發行

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD

電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
家鄉風味
壹磅庄美味蜆蚶
壹磅庄紅爛笋尖

特載要聞

漁婦產怪嬰肢如鰻脚

△其夫死於海難，疑係神間
到其妻懷第四胎時，其夫依不拉攏，一隻海龜，認爲海龜常咬破漁人的魚網，乃把大海龜活活的吊死於海邊樹上。事隔不及一個月，其妻又產於三月一日下午三時左右，盆中出一個八個月大，五官端正的男童，但手脚和鰻魚一樣。

據說呂宋村一位文化程度較高的老村民沙坦說，從沉船上撿得的金塊，上寫文字內容，係中國皇帝致他邦的詔書。最奇怪的是左手指只有四隻，右手指有五指。左腳指有五，右腳指有四。更奇怪的是，他的移動完全像鰻魚的。像海龜的形態。本地居民說，這是不幸的預兆。自海龜吊死後，觸犯了神怒。此爲神罰云。

李秀英留美閨

否認已經結婚
台北訊。僑上屆英倫選美亞后之國姐李秀英，現在美國西海岸一音樂學院。當預備生。因英文尚未學好，講話和研讀均其困難。未免苦悶。先後曾向台友友說：「由於言語不通，我決心先學好英語。後修自己夢好的聲樂。」一位張小姐接到李簡信說：「我也許快結婚了。不過一切發展還要看上帝的意思。」台友曾盛傳她已結婚。她是南強人，李正照兒子。因她是旅華僑僑，近據李秀英給她在台老師申庸女士信。否認她已結婚。

林黛如願以償

產生美國兒子
香港訊。影星林黛，已離華之喜。四月七日，她的母親接獲她在美國一間醫院中拍同的電報。說她已在四月六日晚上產下一個男娃。其體重八磅多。

中國古船在泰打撈中

△發現中國皇帝詔書和大批古物
曼谷訊。數年前泰國曼谷附近古物區泰海內沉沒的一艘古代巨船，最近被發現。目前有許多漁民及附近村民正在海底進行打撈。

行發貨雜生萬廣

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

改新門市
營業啓事
本公司自創立以來，已有六十餘年歷史。貨真價實，久爲各界人士所稱許。現因業務擴展，特將門市部遷至新址。營業時間延長，每日由上午十時至下午七時。歡迎各界光臨。此啓。

室茶豐益

250 Pender Street E. Vancouver, B.C. MU 2-1514

本茶室開設以來，叨蒙各界惠顧，生意興隆。茲爲擴大業務，特將營業時間延長，每日由上午十時至下午七時。歡迎各界光臨。此啓。

胞特設加國郵寄轉接站

紐約仁壽行爲便利加國僑胞特設加國郵寄轉接站

收音機 誌慶啓事
做商行所出乾坤大補丸，功能調補脾胃，滋血生精，強身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。主治腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。問世以來，極得南北美洲及東南亞僑胞信心服用。加國僑胞之向做行直接函購者，尤居美洲各國之冠。唯因地處隔絕，郵寄匯兌稅關提包等手續十分麻煩，各埠僑胞，深感不便。做行有鑒於此，特設多方設法，委託西人在加設立郵寄轉接站。凡各埠僑胞之欲購乾坤大補丸者，可如前將美金（一磅七元九角，郵費五角，匯費十五元，郵費免收）。逕寄紐約，由做行通知轉接站由加國郵政直接寄到，絕無關稅稅提包等麻煩。如交C.O.D.以前原不可不，現則更加手續費貼水每磅加收銀十元，亦較以前便宜方便。至於做行其他出品，仍由做行直接寄寄，容俟試行順利，再行推廣。茲爲慶祝設站成功並鼓勵新志士介紹親友起見，凡一次來購六磅以美金四十五元以內者，概由做行直接寄寄郵費及運費無收。電收一具。玲瓏可入衣袋，聲響清晰，到處可聽。良機難得，幸勿錯過是幸。

紐約仁壽行 藥行
SOMERSET VITA CO.
60 E. 42 ST., N. Y. 17, N. Y.

民國五十二年
片市魯別民治黨
職員表
主席 黃如松
副主席 李其進
財政 林其進
秘書 黃如松
幹事 李其進
查帳 黃如松
庶務 李其進
宣傳 黃如松
文書 李其進
總務 黃如松
紀律 李其進
監察 黃如松
顧問 李其進

民國五十二年
片市魯別民治黨
職員表
主席 黃如松
副主席 李其進
財政 林其進
秘書 黃如松
幹事 李其進
查帳 黃如松
庶務 李其進
宣傳 黃如松
文書 李其進
總務 黃如松
紀律 李其進
監察 黃如松
顧問 李其進

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

本報爲加強華僑與世界之聯繫，特設此英文刊物。內容豐富，包括新聞、評論、文學、藝術等。歡迎各界人士投稿。訂閱費：每月五元。地址：450 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

企連打民治黨職員表

主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

民國五十二年
企連打民治黨
職員表
主席 伍子彰
副主席 伍子彰
財政 伍子彰
秘書 伍子彰
幹事 伍子彰
查帳 伍子彰
庶務 伍子彰
宣傳 伍子彰
文書 伍子彰
總務 伍子彰
紀律 伍子彰
監察 伍子彰
顧問 伍子彰

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

遺囑
代理辦理各種文件
代辦買賣買賣

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快便安
當遠近光顧
無任歡迎
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服方便顧客

何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。報紙。
日夜電話 MU 1-6518 工 1795
夜電話 MU 3-1087 海濱 Ave.

廣珍鐘飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-5821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎各界光顧
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣路利公司總售

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.

精造
各款小衫線衫
褲襠用衣襖褲
女衫廚衣廚褲圍
身棉布茶巾旅店
床布枕套毛巾毯
綢緞大貨貨
電話 MU 3-4929

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗苗四〇八二一

★輪下血
霍桑探案
「我要把這兇手捉到之後，才敢算全案了結。」
「那末，這兇手是誰？你也知道了嗎？」
霍桑又向我瞥了一眼，答曰：「知道的。但不過你的問句早已溢出了「一句」的範圍。恕我不能奉答。」
我笑曰：「答了也不妨。」
「你現在不必心急。等到結束的時候，我少不得要告訴你。」
「這類似賣關子的手段。他又施展出來了。但霍桑的脾氣。一般讀者們，也早都知道。凡在這個案件將未破而兇手還沒有落網的時候。要想叫他貿然說明。那真是休想。」
霍桑忽又笑着向我說道：「包期。你不是覺得困處在迷陣中嗎。好。我姑且破例一次。給你一線光明。以便你可以有運用你的想像力的機會。」
「霍桑。你真好。」
「須知我起先本有一種空洞的理想。這理想直到今天我看見了孔維新和他的妻子合拍的一張肖像。才得證實。那肖像就在他家裏想坐的桌子上。你總也看見了。以外的話。祇能等結局時再說。現在我把小皮包交給我。我就要出去。不能同你喫飯。你也應收拾舒齊。就趁下一班一點三十分的車回去。再見罷。」
我曾說過。旅行中沒有伴侶最是困苦的一件事。這一天我帶了霍桑給我的題目。一個人先回上海。我坐在二等車中。不但孤寂。而且滿肚皮懷着疑慮。更覺得難堪。我聽霍桑所說。他似乎已準備捕兇手。可是他又不肯和我說明。又不叫我多預。真教人牙癢癢地。他給我一個「運用想像力」的題目。我能不能完篇繳卷呢。
那兇手是誰。我總不會是那個女子罷。我最初的料想。大概是錯誤的。因為我瞧見的年紀既輕。滿臉都現着容顏俊俏的身軀。絕不會是殺人兇手。況且如果伊是兇手。霍桑也許當時就要動手。決不會輕輕放過的。這樣看來。我先時所料想的十姊妹項式的圖財謀殺。的確不近情理了。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, B.C.

明達承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4100

磚樓全層招租
位於打打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合。診所、房口、中等家庭之用。
另附有一大房租賃。
又片打打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話。三三三三。或到本報洽商。便知詳情。

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前在南京京市醫務所主任
前在澳門同善堂醫務主任
寓居四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑
455 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
電話 MU 2-1078

味母特價八五折
蠔油買一送一
油糖海味雜貨
瓜菜鮮肉燒臘
唐山水貨咸魚
專車送貨 快捷妥當

大肉生南薑
大幫登市
即到

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2 B.C. CY 8-1898 MU 2 4641

周愛權
精驗各種時眼鏡
兼修磨製之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 5-5938

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

◎商業區
新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百二十元。各舖俱已賃出。並有長批。賃客生意平穩。故入息可有把握。取價三萬四千元。可充銀期。意欲投資者。請移玉步或電話至吳國華辦事處詢問。定然詳細講明。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣的物業

雲坤達權社徵收年費啟事
為通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時。林進傑。二君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與林。余。二君或書記吳一平收便妥。此佈。
社長周玉生
書記吳一平

本報承印英文凸字。各種請帖。謝帖。
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermography
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

水 龍理修
承接修理水喉大小工程。工作精
良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

CHINESE HERBS
111 Lane St. Pent. Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

新邊麵麵
美味
新邊麵麵
美味

文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 4.

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價值貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

各地新聞
租務糾紛起命案
住客遭人毆打 數天後傷勢死亡
香港訊：一名男住客因租務糾紛，被其室友毆打，數天後傷勢死亡。死者名為張景雲(四十六歲)。在士打街租住一個房間。上星期六(廿二日)他乘包租人會同其妻及兩名兒子到該房收租。因租務糾紛，住客與包租人之間發生爭執。包租人及其兒子在該房內毆打住客。死者受傷後，被送往醫院。數天後，因傷勢過重死亡。死者家屬已向警方報案。警方正調查此案。

黃族宗親大會
春節聯歡盛況
香港訊：黃族宗親會於(十二)日假廣州酒家舉行春節聯歡會。當會中，黃族宗親會主席黃伯仲先生致詞。他首先向全體宗親拜年。並感謝各界人士對黃族宗親會的支持。黃伯仲先生表示，黃族宗親會的宗旨是團結宗親，共謀福利。他希望全體宗親能互相支持，共同發展。聯歡會中，有精彩的文藝表演。宗親們在歡樂的氣氛中，度過了一個愉快的春節。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時
星期日及假期休息
利息四厘。每月利息一次。如屆時不支者。則將利息存本。利息生利。儲蓄戶可隨時支取。或存儲或提支。
住家屋
▲壹街東大街式百號新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。八千五百元。(梁春慶)
▲非李沙街。三層。新屋。三房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。六千五百元。(梁春慶)
▲在治街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。七千五百元。(梁春慶)
▲壹街東大街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。七千五百元。(梁春慶)
▲六街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。七千五百元。(梁春慶)
▲離街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。七千五百元。(梁春慶)
商業樓
▲在丹巴區。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。八千五百元。(梁春慶)
▲在士打街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。八千五百元。(梁春慶)
▲在治街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。八千五百元。(梁春慶)
▲壹街東大街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。八千五百元。(梁春慶)
▲六街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。八千五百元。(梁春慶)
▲離街。四層。新屋。四房。有車房。另土庫。有房。可賣。或租。八千五百元。(梁春慶)

改建新經濟客位
本公司之華貴客輪。克利夫蘭號。及威爾遜號。統統入場。改建新經濟客位。改建後。客位寬敞。空氣流通。設備完善。工程已告竣。客位。改建後。訂於明日起。開始營業。改建後。客位寬敞。空氣流通。設備完善。工程已告竣。客位。改建後。訂於明日起。開始營業。

AMERICAN PRESIDENT LINES
統總國美
司公船輪
克利夫蘭號
威爾遜號
改建後。客位寬敞。空氣流通。設備完善。工程已告竣。客位。改建後。訂於明日起。開始營業。

店旅大花蓮
Lotus Hotel
101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-9541
店旅滙老百
Broadway Hotel
101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-3445

儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
404 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年。經驗豐富。價錢克己。服務周到。遠近聞名。華友光顧。極表歡迎。如有接洽。請向李榮。特約人。李榮。電話 MU 5-814 或 MU 4-0535

行鐵和明
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735
鋼鐵鋼厚加旗花

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
新到大幫
靚蘇鮑魚
批發零售
價甚相宜

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
新到大幫
靚蘇鮑魚
批發零售
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MU 3-3458
Agents For Orient & Pacific Lines
介紹香港新酒店
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 周國良

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑匯款 全國通匯 匯款迅速 服務週到
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續
管業收租 一代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 一委託物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：“0596”或“NANYANGBANK”
司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 2-2244
環球雜貨 地道藥材 酸枝木器 玉石雕刻 古畫古董
各種時水貨 各種時水貨 各種時水貨
司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel: MU 4-7931
全加代理中國冰霜大明蝦 供應
青島威脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炒白魚
廈門黃標油 煙台番茄魚
山東油炒魚 天津糖水雪梨
天津油炒魚 長城牌白桃菓

承接土木工程。裝修實木。修理屋簷。
士德高及油漆。價錢公平。

Hudson, Leac 2480 W. 45th Ave.
Vancouver 13, B. C. AM 6-3827

萬千 THE UNIVERSITY 49
VANCOUVER

帶 帽 茄 任 冰 兒 喝
聲 開 海 山

常 德 會 館 虎

1. **THE**
 2. **THE**
 3. **THE**
 4. **THE**
 5. **THE**
 6. **THE**
 7. **THE**
 8. **THE**
 9. **THE**
 10. **THE**
 11. **THE**
 12. **THE**
 13. **THE**
 14. **THE**
 15. **THE**
 16. **THE**
 17. **THE**
 18. **THE**
 19. **THE**
 20. **THE**
 21. **THE**
 22. **THE**
 23. **THE**
 24. **THE**
 25. **THE**
 26. **THE**
 27. **THE**
 28. **THE**
 29. **THE**
 30. **THE**
 31. **THE**
 32. **THE**
 33. **THE**
 34. **THE**
 35. **THE**
 36. **THE**
 37. **THE**
 38. **THE**
 39. **THE**
 40. **THE**
 41. **THE**
 42. **THE**
 43. **THE**
 44. **THE**
 45. **THE**
 46. **THE**
 47. **THE**
 48. **THE**
 49. **THE**
 50. **THE**
 51. **THE**
 52. **THE**
 53. **THE**
 54. **THE**
 55. **THE**
 56. **THE**
 57. **THE**
 58. **THE**
 59. **THE**
 60. **THE**
 61. **THE**
 62. **THE**
 63. **THE**
 64. **THE**
 65. **THE**
 66. **THE**
 67. **THE**
 68. **THE**
 69. **THE**
 70. **THE**
 71. **THE**
 72. **THE**
 73. **THE**
 74. **THE**
 75. **THE**
 76. **THE**
 77. **THE**
 78. **THE**
 79. **THE**
 80. **THE**
 81. **THE**
 82. **THE**
 83. **THE**
 84. **THE**
 85. **THE**
 86. **THE**
 87. **THE**
 88. **THE**
 89. **THE**
 90. **THE**
 91. **THE**
 92. **THE**
 93. **THE**
 94. **THE**
 95. **THE**
 96. **THE**
 97. **THE**
 98. **THE**
 99. **THE**
 100. **THE**